

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТА УМОВИ ДО ДОГОВОРУ ПРО НАДАННЯ ЮРИДИЧНИХ ПОСЛУГ (ДЛЯ УКРАЇНИ)

PETERKA & PARTNERS надає юридичні послуги у регіоні Центральної та Східної Європи своїми компаніями, у сфері українського права - **ТОВАРИСТВОМ З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «ПЕТЕРКА ТА ПАРТНЕРИ»**, з місцезнаходженням за адресою: вул. Саксаганського, буд. 40/85, м. Київ, Україна, 01033, ідентифікаційний код 34002110 («Юридична компанія»). Ці Загальні правила та умови («ЗПУ») є невід'ємною частиною Договору про надання юридичних послуг («Договір») та визначають відповідні взаємні права та обов'язки Сторін, уточнюючи питання, або є доповненням до тих прав та обов'язків, передбачених у Договорі. Юридична компанія жодним чином не зобов'язана надавати послуги Клієнту до укладення Договору.

Так як Юридична компанія є членом Групи PETERKA & PARTNERS (надалі спільно йменуються «Група Юридичної компанії») ці Загальні правила та умови також встановлюють умови за якими інші юридичні компанії Групи PETERKA & PARTNERS можуть надавати юридичні послуги Клієнту.

1. Юридичні послуги, їх предмет та обсяг

- 1.1 Визначення юридичних послуг. Термін «юридичні послуги» включає усі види правової допомоги, що надається відповідно до законодавства України, міжнародного приватного та публічного права, зокрема, шляхом надання Клієнтові юридичних порад, підготовки договорів та інших документів, шляхом здійснення правового аналізу та правового аудиту, представництва інтересів Клієнта перед будь-якими третіми особами, перед судами, у відносинах з арбітрами або в арбітражних судах.
- 1.2 Юридичні послуги у сфері права держав, в яких розташовані члени Групи Юридичної компанії. Юридична компанія може також координувати для Клієнта надання юридичних послуг у сфері права держав, в яких розташовані інші компанії Групи Юридичної компанії. Актуальний список цих компаній наведено за посиланням: <https://www.peterkapartners.com/en/offices/>.

Якщо Клієнт або будь-яка інша компанія з Групи Клієнта зацікавлені в юридичних послугах у будь-яких юрисдикціях, де знаходяться інші компанії Групи Юридичної компанії, або якщо будь-яка компанія з Групи Клієнта зацікавлена в юридичних послугах Юридичної компанії за правом таких юрисдикцій, вони можуть укласти або «УГОДУ ПРО ЗАСТОСУВАННЯ», або окремих договір про надання юридичних послуг між:

- (i) Клієнтом та відповідною компанією з Групи Юридичної компанії або
- (ii) іншою компанією з Групи Клієнта та Юридичною компанією або
- (iii) іншою компанією з Групи Клієнта та відповідною компанією з Групи Юридичної компанії.

Відносини між сторонами згаданими вище в пунктах (i) – (iii) будуть мати такі ж взаємні права та обов'язки, як ті, що передбачені у Договорі та цих ЗПУ (з необхідними поправками відповідно до юрисдикції та іншими поправками відповідно до вимог чинного законодавства та юридичної практики відповідних держав, в яких розташовані члени Групи Юридичної компанії).

У такому випадку, Клієнт або інша компанія з Групи Клієнта буде безпосередньо здійснювати всі дії, що стосуються надання юридичних послуг, та контактувати з Юридичною компанією або відповідною компанією з Групи Юридичної компанії, а також сплачуватиме всі витрати, зокрема, винагороду та відшкодування витрат, безпосередньо Юридичній компанії або відповідній компанії з Групи Юридичної компанії, якщо Сторони не домовилися про координацію юридичних послуг відповідно до статті 1.4 цих ЗПУ.

- 1.3 Юридична допомога в інших юрисдикціях. Юридична компанія співпрацює з іншими юридичними компаніями у більшості юрисдикцій світу (зокрема, з юридичними компаніями, що беруть участь у міжнародних мережах юридичних компаній TerraLex© та International Lawyers Network), через які Юридична компанія може отримувати та координувати юридичні послуги для Клієнта, якщо існує така потреба.
- 1.4 Спосіб координації надання юридичних послуг та правової допомоги у сфері права іншого, ніж українське. Якщо координація надання юридичних послуг відповідною компанією чи компаніями з Групи Юридичної компанії відповідно до статті 1.2 вище або координація надання правової допомоги обраною іноземною юридичною компанією чи компаніями відповідно до статті 1.3 вище (обидві далі - «Іноземна компанія») у сфері права іншого, ніж українське, також становить частину юридичних послуг, що надаються Юридичною

компанією, прямі договірні відносини завжди матимуть місце між Клієнтом та відповідною Іноземною компанією.

Клієнт цим прямо уповноважує Юридичну компанію здійснювати від імені Клієнта всі дії стосовно Іноземної компанії для створення прямих договірних відносин, зокрема, укласти договір з Іноземною компанією від імені Клієнта, надавати інструкції Іноземній компанії від імені Клієнта та отримувати консультації від Іноземної компанії від імені Клієнта.

У зв'язку з цим, Клієнт також бере до уваги та погоджується, що:

- (i) договір з Іноземною компанією повинен загалом регулюватися правом тієї держави, яке є офіційним місцезнаходженням Іноземної компанії, та будь – який спір між Клієнтом та Іноземною компанією повинен загалом вирішуватися компетентним судом держави, в якій знаходиться офіційне місцезнаходження Іноземної компанії,
- (ii) Юридична компанія не перевіряє юридичні аспекти договору між Клієнтом та Іноземною компанією та не несе відповідальності за його юридичні наслідки для Клієнта; таким чином, відповідні дії Юридичної компанії стосовно Іноземної компанії від імені Клієнта обмежуються лише комерційними аспектами договору за інструкціями Клієнта, тобто обсягом юридичних послуг, терміном їх надання та вартістю юридичних послуг Іноземної компанії. У випадку, якщо Клієнт вимагає перевірки юридичних аспектів договору з Іноземною компанією, він повинен прямо та в письмовій формі надати інструкції Юридичній компанії зробити це та найняти для цієї мети місцеву іноземну юридичну компанію для перевірки змісту договору щодо застосовного права,
- (iii) укладеним договором з Іноземною компанією вважається також письмове замовлення юридичних послуг Іноземній компанії, зроблене Юридичною компанією від імені Клієнта та подальше письмове підтвердження Іноземною компанією такого замовлення Юридичній компанії.

Клієнт також враховує, що відповідальність за юридичні послуги, що надаються у сфері права іншого, ніж українське, несе лише відповідна Іноземна компанія, яка знаходиться у відповідній юрисдикції, і, відповідно, надає юридичні послуги в цій юрисдикції. Юридична компанія в жодному разі не несе відповідальності за юридичні послуги, надані Іноземною компанією, та Юридична компанія не зобов'язана проводити будь-яку перевірку точності та правильності юридичних послуг, наданих Іноземною компанією.

Клієнт бере до уваги що, якщо Іноземна компанія не є частиною Групи Юридичної компанії:

- (i) обсяг відповідальності Іноземної компанії може бути значно меншим, ніж обсяг відповідальності Групи Юридичної компанії та
- (ii) розмір страхування відповідальності Іноземної компанії зазвичай значно нижчий від розміру страхування відповідальності в Групі Юридичної компанії.

Клієнт повинен письмово поінформувати Юридичну компанію, якщо він планує безпосередньо вступити в переговори з приводу укладення договору з Іноземною компанією.

- 1.5 Координація надання Юридичних послуг з інших юридичних питань. Національним законодавством може бути встановлено, що тільки адвокат відповідної юрисдикції (або особа аналогічної професії), належним чином зареєстрований в Національній Асоціації Адвокатів або іншій відповідній організації («**Зовнішній Адвокат відповідної юрисдикції**») може представляти інтереси Клієнта у суді або вчиняти будь-які інші дії від імені Клієнта. У такому випадку, Юридична компанія буде вчиняти від імені Клієнта всі дії стосовно Зовнішнього Адвоката відповідної юрисдикції, зокрема, укласти договір із Зовнішнім Адвокатом відповідної юрисдикції, надавати інструкції Зовнішньому Адвокату відповідної юрисдикції від імені Клієнта та отримувати консультації від Зовнішнього Адвоката відповідної юрисдикції, на що Клієнт уповноважує Юридичну компанію. При укладанні такого договору принципи, передбачені статтею 1.4 цих ЗПУ, мають належним чином застосовуватися. У такому випадку, відповідальність за юридичні послуги, надані Зовнішнім Адвокатом відповідної юрисдикції, нестиме виключно Зовнішній Адвокат відповідної юрисдикції, і Юридична компанія в жодному разі не несе відповідальності за юридичні послуги, надані Зовнішнім Адвокатом відповідної юрисдикції, та Юридична компанія не зобов'язана проводити будь-яку перевірку точності та правильності юридичних послуг, наданих Зовнішнім Адвокатом відповідної юрисдикції. Вищезазначене застосовується лише у випадках, коли є домовленість про винагороду за конкретну послугу безпосередньо між Клієнтом та Зовнішнім Адвокатом відповідної юрисдикції, та відповідний рахунок виставляється або безпосередньо Зовнішнім Адвокатом відповідної юрисдикції Клієнту, або перевиставляється Клієнту Юридичною компанією.

У разі, якщо Адвокат відповідної юрисдикції є співробітником Юридичної компанії, Клієнт цим прямо погоджується та уповноважує Юридичну компанію укласти договір про надання правової допомоги в

інтересах Клієнта, на підставі якого Адвокат відповідної юрисдикції може діяти як адвокат Клієнта (представляти Клієнта в суді, здійснювати захист у кримінальному провадженні тощо), а Юридична компанія буде вчиняти від імені Клієнта всі дії стосовно такого адвоката та надавати такому адвокату інструкції від імені Клієнта та отримувати консультації від нього/неї у межах трудових відносин із таким Адвокатом відповідної юрисдикції. При цьому будь-які дії, вчинені Адвокатом відповідної юрисдикції в інтересах Клієнта у межах такого представництва на підставі інструкцій, наданих Юридичною компанією від імені Клієнта, будуть вважатися послугами, наданими Юридичною компанією Клієнту в рамках даного Договору, та оплачуватимуться Клієнтом як послуги Юридичної компанії за ним на загальних підставах (тобто, Адвокат відповідної юрисдикції не буде виставляти окремих рахунків ні Юридичній компанії, ні Клієнту та для цілей оплати юридичних послуг розглядатиметься як будь-який інший співробітник Юридичної компанії).

- 1.6 Виконавці. Якщо в зв'язку з наданням юридичних послуг виникає потреба у послугах інших зовнішніх виконавців («**Зовнішні послуги**») (а саме аудиторів, консультантів, судових та інших експертів та перекладачів), Юридична компанія, відповідно до обставин, узгоджує з Клієнтом питання про те, яка зі Сторін (тобто, Юридична компанія чи Клієнт) укладатиме відповідний Договір з цими виконавцями («**Виконавець(ці)**»). При укладанні такого договору принципи, передбачені статтею 1.4 цих ЗПУ, мають належним чином застосовуватися, відповідальність за юридичні послуги, надані Виконавцем нестиме виключно Виконавець, Юридична компанія в жодному разі не несе відповідальності за юридичні послуги, надані Виконавцем.
- 1.7 Виплати на користь Іноземної компанії, Зовнішнього Адвоката відповідної юрисдикції або Виконавця, зокрема, оплата за послуги та відшкодування витрат, з урахуванням особливих обставин відповідної справи, на розсуд Юридичної компанії будуть сплачені безпосередньо Клієнтом або Юридичною компанією, яка потім виставить їх Клієнту в якості витрат, законно понесених у зв'язку з наданням юридичних послуг відповідно до правил, викладених у статті 1.4 ЗПУ.
- 1.8 Визначення предмету та обсягу юридичних послуг. Конкретний предмет та обсяг юридичних послуг, що надаються Юридичною компанією, має бути визначений угодою (письмовою чи усною) між Юридичною компанією та Клієнтом. Якщо, в конкретному випадку, Юридична компанія та Клієнт не домовляться про інше, права та обов'язки, що впливають з юридичних послуг, погоджених між Юридичною компанією та Клієнтом, чи з юридичних послуг, які надавались Юридичною компанією Клієнтові до укладення Договору, регулюються положеннями Договору та ЗПУ.

2. Принципи надання юридичних послуг

- 2.1 Інструкції Клієнта. Юридична компанія зобов'язується діяти відповідно до інструкцій Клієнта, крім випадків, коли такі інструкції суперечать законодавству або у випадку надання юридичних послуг Іноземними компаніями або Зовнішнім Адвокатом відповідної юрисдикції - крім випадків, коли такі інструкції суперечать національному законодавству країни чи професійній етиці у відповідній юрисдикції.
- 2.2 Особи, що надають юридичні послуги. Юридична компанія може надавати юридичні послуги Клієнту через своїх партнерів, афілійованих юристів чи податкових радників, молодших юристів, помічників юристів та інших працівників та/або перекладачів. Юридична компанія визначатиме осіб, які будуть брати участь у наданні юридичних послуг Клієнту, зокрема залежно від предмету та обсягу юридичних послуг, що мають бути надані Клієнту, строків виконання, професійної кваліфікації (досвіду роботи) та спеціалізації таких осіб.
- 2.3 Командна робота, розподіл завдань відповідно до досвіду роботи та спеціалізації. Якість та ефективність надання юридичних послуг досягається, головним чином, завдяки розподілу завдань відповідно до їх складності серед декількох працівників Юридичної компанії, відповідно до їх спеціалізації та професійної кваліфікації (досвіду роботи).
- 2.4 Бенефіціарний клієнт. Якщо Клієнт укладає Договір для Бенефіціарного клієнта, він повідомляє Юридичну компанію електронною поштою, зазначеною в Договорі, про найменування, адресу та кінцевих бенефіціарних власників такого Бенефіціарного клієнта. В такому випадку, Клієнт вважається таким, що діє на підставі прямої інструкції та від імені Бенефіціарного клієнта. Усі права та обов'язки Клієнта за Договором застосовуються та є обов'язковими ідентично для Бенефіціарного клієнта. Підписуючи Договір, Клієнт цим заявляє та підтверджує Юридичній компанії, що до укладення Договору Клієнт проінформував Бенефіціарного клієнта щодо прав та обов'язків, викладених у цьому Договорі, та що Бенефіціарний клієнт повною мірою їх зрозумів та прийняв.

У випадку, якщо у зв'язку з юридичними послугами, наданими Юридичною компанією за Договором Бенефіціарному клієнту, Бенефіціарний клієнт заявляє вимогу/претензію/позов проти Юридичної компанії та є

підстави вважати, що Договір не може застосовуватися до відносин між Юридичною компанією та Бенефіціарним клієнтом, Клієнт погоджується компенсувати усі збитки Юридичної компанії та/або її партнерів-учасників, працівників, юристів та інших осіб, що співпрацюють з Юридичною компанією, пов'язані з такою вимогою/претензією/позовом, незалежно від того, ким вони пред'явлені - Бенефіціарним клієнтом чи третьою особою. Дана гарантія поширюється також на витрати, пов'язані із захистом проти вищезазначеної претензії/вимоги/позову.

3. Винагорода та витрати

- 3.1 Клієнт зобов'язується сплатити Юридичній компанії винагороду за надання юридичних послуг згідно з положеннями, викладеними нижче.
- 3.2 Форма розрахунків. Основний спосіб розрахунку винагороди залежить від часу, витраченого на надання юридичних послуг («**витрачений час**»). У деяких виняткових випадках, Клієнт та Юридична компанія можуть домовитись про іншу форму розрахунків винагороди за надання юридичних послуг, наприклад, про певний ліміт загальної винагороди за витрачений час чи про розрахунок в твердій сумі за певну послугу чи перелік юридичних послуг.
- 3.3 Вартість послуг, що базується на основі витраченого часу розраховується з урахуванням фактичного часу, витраченого певними особами Юридичної компанії на надання юридичних послуг та погодинного тарифу цих осіб, що визначається посадою, яку вони обіймають в Юридичній компанії. Погодинні ставки, які застосовуються у конкретному випадку, узгоджуються з клієнтами у Договорі або під час спілкування з Клієнтом. Якщо правове положення або правила відповідної професійної організації (Асоціації Адвокатів) передбачає мінімальний розмір винагороди за надання юридичних послуг, винагорода, що підлягає сплаті Клієнтом за надані юридичні послуги не повинна бути нижчою, ніж винагорода, яка передбачена відповідним правовим положенням.
- 3.4 Одиниці часу (15 хвилин). Вартість часу, витраченого на надання юридичних послуг, розраховується в одиницях часу, що становлять 15 хвилин (округлюється для кожної нової одиниці часу).
- 3.5 Час, що оплачується. Час, витрачений на надання юридичних послуг, включає весь час, протягом якого особа, надаючи юридичні послуги від імені Юридичної компанії, була залучена до виконання завдання Клієнта, а також інший час, який особа витратила на виконання завдання Клієнта (наприклад, час на дорогу, чи час, витрачений на очікування) і, таким чином, не витратила цей час на надання інших послуг. До часу, що оплачується, включаються всі дії Юридичної компанії, які стосуються надання юридичних послуг Клієнту, та які Юридична компанія зобов'язана здійснювати відповідно до чинного законодавства, такі як усі кроки, що відносяться до координації юридичних послуг відповідно до статей 1.2-1.6 цих ЗПУ, надсилання нагадування щодо сплати винагороди Юридичній компанії, термін сплати якої минув, а також дії за запитом інших юридичних осіб (аудиторів, органів державної влади, органів, уповноважених вести кримінальне провадження та інших). Зобов'язання Клієнта оплатити вартість вищезазначених дій Юридичної компанії є дійсним протягом п'яти років після розірвання даного договору незалежно від причини.
- 3.6 Внутрішні обговорення, координація та контроль. Певна кількість часу, що витрачається на надання юридичних послуг (максимально – 10% від загального часу), включає в себе внутрішні обговорення щодо вирішення певних проблем, що стосуються надання юридичних послуг, координацію працівників Юридичної компанії, які разом працюють над наданням послуг, та взаємоконтроль щодо послуг, які надаються.
- 3.7 Необов'язкові розрахунки вартості послуг або часу, що буде витрачений. У випадку, якщо Клієнт просить надати приблизний розрахунок часу, необхідний для надання юридичних послуг, чи приблизний розрахунок вартості певних юридичних послуг, Юридична компанія його надає, якщо це можливо, з урахуванням усіх обставин. Приблизний розрахунок часу чи вартості послуг не є обов'язковим, фактичний розмір оплати може відрізнятись від приблизного розрахунку (може бути вищим або нижчим).
- 3.8 Компенсація за час, витрачений на неповне виконання, в разі, якщо розрахунок у твердій сумі є узгодженим. Юридична компанія веде контроль часу, витраченого на надання юридичних послуг також у випадках, коли вартість таких послуг встановлена як загальна сума вартості за певну юридичну послугу чи перелік юридичних послуг. У випадку, коли надання юридичних послуг закінчується раніше через будь-які причини до моменту, коли юридичні послуги, вартість яких визначена твердою сумою, є фактично наданими, сума вартості за такі послуги вираховується відповідно до часу, витраченого Юридичною компанією, та в рамках узгодженої твердої суми.

- 3.9 Оцінка успіху чи вартості справи. Немає ніякої взаємозалежності між успіхом певної справи чи її вартістю та вартістю юридичних послуг, наданих за Договором та цими ЗПУ.
- 3.10 Фактори, що впливають на витрачений час, та не залежать від Юридичної компанії. Клієнт поінформований про те, що час, витрачений на надання юридичних послуг, певною мірою залежить від факторів, які знаходяться поза контролем Юридичної компанії (такі як сприяння Клієнта Юридичній компанії, ефективність поведіння Клієнта, наприклад, як Клієнт забезпечує адміністративні та технічні процеси, необхідні для надання юридичних послуг, чи надає Клієнт без затримки повну інформацію, документи та інструкції, необхідні Юридичній компанії, або ситуації, коли необхідно отримати інформацію та документи з інших джерел, якщо Клієнт швидко змінює свої вказівки, обрану Клієнтом стратегію чи тактику, особливо під час переговорів чи спорів, чи поведінку третіх сторін (зазвичай це контрагенти чи партнери Клієнта на переговорах), зокрема, такі як швидкість, ефективність та оцінка успіху.
- 3.11 Індексація погодинних тарифів. Погодинні тарифи, визначені в Договорі, збільшуються автоматично двічі на рік 1-го січня та 1-го липня кожного року (i) відповідно до рівня інфляції, що визначається індексом споживчих цін, що публікується Євростатом за попередні шість календарних місяців у випадку, коли вартість послуг погоджена у євро або (ii) відповідно до рівня інфляції, що визначається індексом споживчих цін, що публікується Державною службою статистики України у випадку коли вартість послуг погоджена у гривнях. Перше підвищення погодинних тарифів для розрахунку вартості послуг відповідно до ЗПУ відбудеться вперше 1 січня або 1 липня календарного року, в якому було укладено Договір. Юридична компанія здійснює розрахунок підвищення погодинних тарифів одразу після опублікування зазначеного індексу. Будь-яка негативна інфляція індексу споживчих цін не матиме наслідком відповідне зниження погодинних тарифів.
- 3.12 Ліміт загальної винагороди за витрачений час або винагорода в твердій сумі. Якщо Юридична компанія та Клієнт домовляються встановити ліміт загальної винагороди за витрачений час («**Ліміт загальної винагороди**») або винагороду в твердій сумі («**Винагорода в твердій сумі**») домовленість за певну послугу або об'єм юридичних послуг («**Домовленість**») повинна бути визначена і письмова. Погоджений Ліміт загальної винагороди або Винагорода в твердій сумі будуть застосовуватися на наступних підставах: (i) основна структура юридичних послуг, описана в Домовленості, не змінюється; та одночасно (ii) реальний час, витрачений на реалізацію певної послуги або на надання юридичних послуг не перевищує максимальну кількість годин, визначену в Домовленості; та одночасно (iii) Клієнт, всі його представники та радники, будь-які сторони правочину або їх представники або радники, будуть повністю співпрацювати з Юридичною компанією протягом надання юридичних послуг, зокрема шляхом надання всієї необхідної інформації, документів та допомоги; та одночасно (iv) будь-які зустрічі між Юридичною компанією та Клієнтом або їх представниками та радниками або відповідними третіми особами будуть відбуватися шляхом телеконференцій, але якщо це неможливо, будь-які особисті зустрічі будуть відбуватися в приміщенні, де розташований офіс Юридичної компанії або Клієнта, таким чином, щоб будь-які поїздки Юридичної компанії звести до мінімуму; та одночасно (v) фактично надані юридичні послуги обмежені тими, що визначені в Домовленості, жодні додаткові або подальші послуги понад ті, що передбачені в Домовленості, не вимагаються Клієнтом та ніякі суттєві проблеми права не виникають протягом надання юридичних послуг, які не були або не могли бути розумно передбачені під час погодження Домовленості.
- 3.13 Збільшення Ліміту загальної винагороди або Винагороди в твердій сумі. Юридична компанія зберігає за собою право збільшити Ліміт загальної винагороди чи Винагороду в твердій сумі понад суми, погоджені в Домовленості, якщо будь-які припущення, передбачені статтею 3.12 вище, виявляться некоректними, та невідкладно інформуватиме Клієнта про потребу збільшити Ліміт загальної винагороди чи Винагороду в твердій сумі. Весь час, фактично витрачений Юридичною компанією на надання юридичних послуг понад максимальну кількість годин, визначену в Домовленості, буде використаний для підрахунку звичайної винагороди за витрачений час, базуючись на принципах, описаних в статті 3 вище, та рахунок буде виставлений Клієнтові додатково до Ліміту загальної винагороди чи Винагороди в твердій сумі, що погоджені в Домовленості.
- 3.14 Збільшення розміру винагороди Юридичної компанії у разі, якщо суд чи інший компетентний орган прийме рішення про відшкодування іншою стороною витрат Клієнта на юридичну допомогу у розмірі, що перевищує загальну суму винагороди, сплачену Клієнтом Юридичній компанії за представництво Клієнта у відповідному процесі. Якщо суд, арбітражний трибунал, арбітри чи інший орган, перед яким Юридична компанія представляла Клієнта винесе остаточне рішення про присудження Клієнту компенсації витрат на юридичне представництво, здійснене Юридичною компанією, і якщо розмір такої компенсації буде перевищувати розмір винагороди за юридичні послуги, виставленої Клієнту Юридичною компанією за представництво у

відповідному процесі, розмір винагороди Юридичної компанії збільшується на відповідну різницю. Сторони однозначно погодилися, що якщо інша сторона заплатить суму відшкодування витрат за юридичну допомогу згідно з відповідним рішенням на банківський рахунок Юридичної компанії, то Юридична компанія матиме право на зарахування зустрічних вимог: власної вимоги до Клієнта щодо сплати їй винагороди відповідно до попереднього речення проти вимоги Клієнта повернути йому суму, отриману від іншої сторони.

- 3.15 Використання інформаційної системи. Юридична компанія та Клієнт можуть домовитися про використання, в ході взаємного співробітництва, інформаційної системи, обраної Клієнтом (наприклад, Serengeti Tracker). Клієнт завжди нестиме всі витрати, пов'язані з функціонуванням цієї інформаційної системи. Юридична компанія буде виставляти рахунки Клієнту через інформаційну систему. Відповідний рахунок-фактура буде вважатися доставленим у момент внесення його Юридичною компанією в інформаційну систему. У цей момент граничні строки, пов'язані з доставкою рахунка-фактури (наприклад, граничний строк заперечень чи застережень Клієнта і граничний строк сплати рахунка-фактури) починають спливати. Якщо Клієнт підтверджує рахунок-фактуру в інформаційній системі, тоді Юридична компанія вважатиметься такою, що належним чином надала послуги Клієнтові, а Клієнт буде вважатися, таким, що погодився з виставленою ціною. Юридична компанія також буде надсилати рахунок - фактуру Клієнту в звичайному порядку (поштою), у випадку, коли така доставка вимагається податковим або іншим законодавством. Надсилання рахунка-фактури у звичайному порядку не впливає на момент доставки рахунка Клієнту. Клієнт також має право на внесення в інформаційну систему орієнтовної кількості годин, необхідних для надання певних юридичних послуг, погодженої між Юридичною компанією і Клієнтом. Після внесення орієнтовної кількості годин у інформаційну систему, ця кількість буде вважатися затвердженою Клієнтом. У такому випадку Юридична компанія буде узгоджувати окремі виставлені рахунки-фактури з орієнтовною кількістю годин. Якщо Клієнт вимагає від Юридичної компанії укладення та виконання будь-яких договірних зобов'язань з Клієнтом або із зовнішнім виконавцем інформаційної системи, обраної Клієнтом («Договірна домовленість»), Сторони погоджуються, що у разі розбіжностей у положеннях Договірної домовленості, пов'язаної з інформаційною системою та Договором, ЗПУ, або відповідна Договірна домовленість передбачає положення, що виходять за рамки Договору та ЗПУ, такі розбіжності або положення, що виходять за рамки Договірної домовленості, не поширюються на Юридичну компанію, а Договір та ЗПУ завжди мають переважну силу перед будь-якими договірними домовленостями, пов'язаними з інформаційною системою.
- 3.16 Авансовий платіж. Юридична компанія може вимагати внесення належного авансового платежу в оплату вартості юридичних послуг та на відшкодування витрат (зазвичай, сума очікуваної місячної вартості та відшкодування витрат). Клієнт зобов'язаний поповнювати авансовий платіж у випадку, коли авансовий платіж був використаний Юридичною компанією на погашення її грошових вимог до Клієнта.
- 3.17 Клієнт зобов'язується відшкодувати Юридичній компанії всі витрати, які пов'язані з наданням юридичних послуг відповідно до Договору та цих ЗПУ. Якщо сторони письмово не домовилися про інше, витрати відшкодовуються наступним чином:
- (i) звичайні щомісячні витрати, що включають витрати за телекомунікаційні послуги (телефон, факс), національні та міжнародні поштові витрати, витрати на друк та копіювання документів в розумних розмірах, мають бути сплачені Клієнтом на користь Юридичної компанії в розмірі, що становить 5% від загальної суми вартості юридичних послуг, наданих Клієнту в звітному місяці (без урахування ПДВ);
 - (ii) витрати, що включають транспортування автомобілем, що використовується Юридичною компанією чи її працівником, мають бути відшкодовані за єдиною ставкою в розмірі 0,60 євро за кілометр;
 - (iii) інші фактичні витрати, пов'язані з наданням юридичних послуг, зокрема судові витрати, арбітражні та державні мита, витрати на виготовлення печатки, вартість послуг нотаріуса, витрати на послуги експертів та інших зовнішніх виконавців (наприклад, послуги перекладачів), дорожні витрати (таксі, поїзди, автобуси чи літаки), витрати на проживання, кур'єрські послуги, всі витрати на послуги банків, що несе Юридична компанія у зв'язку з оплатою відповідних витрат тощо.

4. Вартість послуг та відшкодування витрат

- 4.1 Частота звітів та строки виплат. Клієнт зобов'язаний оплатити (i) вартість юридичних послуг та (ii) витрати на підставі щомісячних податкових документів (рахунків-фактур), виставлених Юридичною компанією, та які підлягають оплаті протягом 7 днів з дати їх виставлення.
- 4.2 Опис часу, витраченого на надання юридичних послуг. У разі, якщо оплата за надані послуги здійснюється на основі часу, витраченого на надання таких послуг, Юридична компанія щоразу з рахунком-фактурою надає детальний опис часу, витраченого на надання юридичних послуг та інформацію про те, хто брав участь у наданні юридичних послуг та звіт про зроблену роботу.

- 4.3 Адреса Клієнта для надсилання рахунків-фактур. Юридична компанія складає свої податкові документи (рахунки-фактури) на юридичну адресу Клієнта, крім випадків, коли Клієнт зазначить іншу адресу для виставлення рахунків-фактур, та надсилає на таку адресу або передає їх Клієнту іншим способом, вказаним Клієнтом (електронною поштою або способом, передбаченим у статті 3.15 вище).
- 4.4 Заперечення щодо нарахованої суми вартості послуг. Сторони погодились, що якщо протягом семи днів з моменту отримання рахунку-фактури Клієнт не інформує Юридичну компанію про його можливі заперечення чи застереження щодо суми рахунку-фактури та детального опису часу, витраченого на надання юридичних послуг, що містяться в ньому, то вважатиметься, що Клієнт погодився зі змістом рахунку-фактури та правильністю всієї викладеної в ньому інформації.
- 4.5 Надання юридичних послуг на вимогу Клієнта третій особі, визначеній ним. У випадку, якщо на вимогу Клієнта Юридична компанія надасть юридичні послуги, передбачені ЗПУ, третій особі (наприклад, іншій компанії, що входить до тієї ж групи, що і Клієнт), визначеній Клієнтом, Клієнт буде зобов'язаний оплатити такі послуги та відшкодувати інші витрати в повному обсязі і самостійно відповідатиме за перевиставлення рахунків.
- 4.6 Виплата винагороди третьою особою. Клієнт та Юридична компанія домовилися, що оплата юридичних послуг також може бути здійснена третьою особою (у більшості випадків іншою компанією з групи, до якої належить Клієнт). Така оплата повинна бути узгоджена у письмовій формі (до якої належить також обмін електронними листами) між Юридичною компанією, Клієнтом та відповідною третьою особою, та не буде створювати відносини клієнт - адвокат чи інший тип клієнтських відносин між Юридичною компанією та такою третьою особою. Одночасно з цим, така оплата, здійснена третьою особою, вважається належним виконанням зобов'язання зі здійснення оплати Клієнтом Юридичній компанії за Договором. Клієнт звільняє Юридичну компанію від зобов'язання зі збереження конфіденційності інформації у відносинах з третьою особою у мірі, необхідній для здійснення оплати такою третьою особою. Договір про здійснення оплати третьою особою не звільняє Клієнта від обов'язку здійснювати оплату за юридичні послуги, надані Юридичною компанією Клієнту, та Клієнт зобов'язується здійснювати оплату на вимогу Юридичної компанії, якщо така оплата не здійснена третьою особою у встановлений термін.
- 4.7 Здійснення оплати. Усі виплати Клієнта на користь Юридичної компанії мають бути здійснені у Євро (якщо Клієнт є юридичною особою або має інший вид юридичної присутності, зареєстрованої за межами України, або є іноземним громадянином) або у гривнях (якщо Клієнт є юридичною особою або має інший вид юридичної присутності, зареєстрованої в Україні або є громадянином України). Інша валюта розрахунків узгоджується безпосередньо у Договорі. Виплата має бути здійснена шляхом перерахування коштів на банківський рахунок Юридичної компанії, зазначений у відповідному податковому документі. Кожен платіж Клієнта Юридичній компанії повинен вказувати номер рахунку-інвойсу як номер посилання.
- Якщо Клієнт є юридичною особою або має інший вид юридичної присутності, зареєстрованої в Україні або є громадянином України, оплата послуг, наданих відповідно до Договору, та відшкодування витрат, виражених в іноземній валюті, проводиться в гривнях за офіційним обмінним курсом Національного Банку України на останній робочий день періоду, за який виставляється рахунок-фактура.
- Якщо Клієнт є іноземною юридичною особою або має інший вид юридичної присутності, зареєстрованої за межами України, або є іноземним громадянином, відшкодування витрат, виражених в гривнях, проводиться в Євро за офіційним обмінним курсом Національного Банку України на останній робочий день періоду, за який виставляється рахунок-фактура.
- 4.8 Витрати на здійснення оплати. Всі витрати, пов'язані зі здійсненням оплати та відшкодуванням витрат, а саме витрат за переказ коштів, розрахунків за допомогою чеку чи витрат, пов'язаних з обміном валют, покриваються Клієнтом таким чином, щоб точна сума, зазначена у відповідному податковому документі зараховувалася на банківський рахунок Юридичної компанії.
- 4.9 Пеня. У випадку прострочення оплати рахунку-фактури виставленого відповідного до Договору та цих ЗПУ, Юридична компанія має право вимагати від Клієнта сплатити пеню від суми, належної до сплати, у розмірі подвійної річної облікової ставки, встановленої Національним Банком України, починаючи з першого дня прострочення, що нараховується до повної оплати Клієнтом суми, належної до сплати.
- 4.10 Зміна статусу ПДВ Клієнта. У разі зміни статусу ПДВ Клієнта, Клієнт зобов'язаний негайно та не пізніше 7 робочих днів з моменту зміни проінформувати Юридичну компанію.

5. Зобов'язання щодо дотримання конфіденційності законодавчі винятки та часткове звільнення від зобов'язання щодо дотримання конфіденційності та інших зобов'язань Юридичної компанії

- 5.1 Зобов'язання щодо дотримання конфіденційності. Юридична компанія зобов'язується забезпечити збереження конфіденційності усієї інформації, отриманої нею у зв'язку з наданням юридичних послуг відповідно до Договору та ЗПУ, з урахуванням винятків, передбачених в ЗПУ.
- 5.2 Законодавчі винятки із дотримання конфіденційності. Клієнт є повністю поінформованим про наявність певних виключень у законодавстві стосовно зобов'язання зі збереження конфіденційності інформації. Цими винятками є наступні:
- (i) стосовно справ, де суперечки між Клієнтом та Юридичною компанією розглядаються судом чи іншим уповноваженим органом;
 - (ii) при поданні Юридичною компанією звітів до податкових органів;
 - (iii) у випадках запобігання злочинам;
 - (iv) інші винятки, передбачені законодавством України.

Клієнт бере до уваги, що у випадках, визначених українським законодавством у сфері протидії відмиванню доходів та фінансуванню тероризму, Юридична компанія може бути суб'єктом фінансового моніторингу і тому може бути зобов'язаною ідентифікувати та верифікувати Клієнта, виконати обов'язок звітування перед компетентними державними органами або відмовитись виконувати інструкції Клієнта або призупинити їх виконання. Більше того, у рамках вищезазначеного Клієнт зобов'язаний надавати Юридичній компанії на її запит усі документи та інформацію, що вимагаються відповідно до українського законодавства та відносяться до обов'язків Юридичної компанії у сфері фінансового моніторингу.

- 5.3 Часткове звільнення Клієнтом від зобов'язань зі збереження конфіденційності. Клієнт частково звільняє Юридичну компанію від зобов'язань зі збереження конфіденційності інформації у відносинах з іншими членами Групи Юридичної компанії (включаючи, зокрема, її бухгалтерів, працівників, юристів, що співпрацюють, агентів, радників, директорів, учасників/акціонерів та інших осіб, афілійованих з Юридичною компанією) та іншими особами та компаніями, згаданими у статтях 1.2 - 1.6 цих ЗПУ та 5.4 - 5.7 цих ЗПУ.
- 5.4 Посилання та маркетинг. Юридична компанія (для цілей цієї статті Юридична компанія означає будь-якого члена Групи Юридичної компанії або усіх осіб, афілійованих з Юридичною компанією) має право повідомляти третю сторону чи опубліковувати інформацію про те, що Клієнт є її Клієнтом та (на розсуд Юридичної компанії) також інформувати про те, що вона надає або надавала юридичні послуги Клієнту (чи будь-якій іншій особі, що належить до тієї ж групи, що і Клієнт) щодо певної справи або в певній галузі юриспруденції (у тому числі їх вартість). Така згода надається Клієнтом Юридичній компанії в тому числі в маркетингових цілях, зокрема, для випуску спеціалізованих публікацій в юридичній сфері (довідників, переліків тощо), що випускаються компаніями Lexis Nexis Group, Legal Media Group, Practical Law Company та іншими, а також у власних документах, для випуску власних публікацій, в тому числі на власних Інтернет-сайтах. Юридична компанія має право опубліковувати вищезазначену інформацію для участі в тендерах на надання юридичних послуг. Замість зазначення назви (фірмового найменування) компанії Клієнта (іншої особи, зазначеної вище) або разом із таким зазначенням, Юридична компанія має право зазначити назву групи, членом якої є Клієнт (інша особа, зазначена вище), чи логотип Клієнта. Клієнт цим підтверджує, що він має право надавати таку згоду в обсязі, зазначеному вище. На вимогу Юридичної компанії Клієнт повинен надати лист, що підтверджує факт надання юридичних послуг Клієнту (або будь-якій іншій особі, що належить до тієї ж групи, що і Клієнт) з боку Юридичної компанії по певній справі. З метою уникнення розбіжностей, Сторони спеціально домовились, що Юридична компанія не має права розголошувати детальну інформацію та/або конфіденційну інформацію (у випадку наявності явної вказівки Клієнта) стосовно природи юридичних послуг, наданих Клієнту. Право Юридичної компанії на опублікування вищезазначеної інформації залишається дійсним і після закінчення строку дії даного Договору та ЗПУ або після закінчення співпраці відповідно до даного Договору або ЗПУ.
- 5.5 Страховання Юридичної компанії. Юридична компанія не зобов'язана зберігати конфіденційну інформацію, якщо, відповідно до Договору зі страховою компанією, до якої Юридична компанія звертається з метою отримання страхових виплат для покриття відповідальності за збитки, понесені у зв'язку з наданням юридичних послуг, вона інформує страхову компанію про обставини інциденту чи надає іншу допомогу.
- 5.6 Комунікація з третіми особами. Юридична компанія не буде мати зобов'язань щодо збереження конфіденційності інформації в обсязі, необхідному для укладення УГОДИ ПРО ЗАСТОСУВАННЯ або координації юридичних послуг відповідно до статей 1.2 - 1.6 цих ЗПУ, або коли Клієнт вимагає, щоб Юридична компанія

контактувала з приводу його справ з контрагентом чи будь-якою іншою стороною, або якщо необхідність такої комунікації випливає з суті юридичних послуг, що надаються Клієнтові, та в обсязі, необхідному для такої комунікації. У разі будь-яких сумнівів, Юридична компанія вважається звільненою Клієнтом від зобов'язання щодо збереження конфіденційності інформації.

- 5.7 Надання послуг третім особам на підставі інструкцій Клієнта. Якщо Клієнт вимагає від Юридичної компанії надати юридичні послуги на основі цих ЗПУ третім особам, зокрема, іншим компаніям групи Клієнта, Клієнт погоджується з тим, що Юридична компанія може використовувати інформацію, отриману під час надання послуг Клієнтові, також при наданні послуг таким третім особам. Такою вимогою Клієнт підтверджує Юридичній компанії відсутність конфлікту інтересів між Клієнтом та третіми особами, визначеними Клієнтом, стосовно предмету послуг, що надаються, та одночасно з цим, звільняє Юридичну компанію від зобов'язань зі збереження конфіденційності по відношенню до таких третіх осіб. Такою вимогою Клієнт також явно підтверджує, що отримав згоду відповідної третьої особи на те, що Юридична компанія буде надавати юридичні послуги такій третій особі на тих же умовах, які зазначені у Договорі та ЗПУ. На вимогу Юридичної компанії, Клієнт має надати додаткове письмове підтвердження згоди такої третьої особи.
- 5.8 Захист персональних даних. Клієнт визнає, що персональні дані, отримані Юридичною компанією у зв'язку з виконанням Договору та цих ЗПУ, а також при наданні юридичних послуг відповідно до Договору та цих ЗПУ, збиратимуться та оброблятимуться відповідно до законодавства про захист персональних даних України, внутрішніх положень Юридичної компанії та Політики конфіденційності, що доступна за посиланням <http://www.peterkapartners.com/en/privacy-policy-en/> спільно з компаніями Групи Юридичної компанії та іншими афілійованими особами Юридичної компанії.

6. Допомога та обов'язки Клієнта

- 6.1 Допомога. Клієнт зобов'язаний надавати Юридичній компанії всю необхідну допомогу. Клієнт, зокрема, зобов'язується:
- (i) надати Юридичній компанії всю наявну інформацію та документи про факти, пов'язані з предметом юридичних послуг, що надаються;
 - (ii) повідомляти Юридичну компанію про всі факти та події, пов'язані з предметом юридичних послуг, що надаються, зокрема: інформувати Юридичну компанію про всі усні, письмові чи особисті комунікації з контрагентом, його представниками, з органами державної влади чи органами місцевого самоврядування, в строк не пізніше одного дня від дати такої комунікації, а також надавати Юридичній компанії копії всієї кореспонденції з переліченими органами протягом того ж строку; Клієнт повинен зазначити на кожному документі дату його отримання;
 - (iii) надати Юридичній компанії всі наявні у Клієнта документи, що стосуються предмета юридичних послуг, які надаються;
 - (iv) отримувати належним чином кореспонденцію, яка адресована Клієнту, що стосується предмета юридичних послуг, які надаються;
 - (v) повідомляти Юридичну компанію про будь-яку ситуацію, що може спричинити шкоду або збитки Клієнту, якщо така ситуація пов'язана з послугами, які Юридична компанія надавала/надає Клієнту;
 - (vi) повідомляти Юридичну компанію про інших юристів чи податкових радників, що представляють інтереси Клієнта по відповідній справі;
 - (vii) надати Юридичній компанії чи її партнерам, афілійованим адвокатам (юристам) або податковим радникам всі необхідні права для виконання юридичних послуг на підставі довіреності;
 - (viii) надавати Юридичній компанії повне сприяння та співпрацювати при виконанні нею обов'язків відповідно до чинного законодавства у сфері протидії відмиванню доходів та фінансуванню тероризму, особливо у процесі ідентифікації та верифікації на умовах, визначених відповідними законодавчими актами.
- 6.2 Перевірка інформації. Юридична компанія не зобов'язана перевіряти достовірність та точність інформації, що надається Клієнтом як факт.
- 6.3 Точність і достовірність доказів. Клієнт підтверджує, що він був проінформований Юридичною компанією про наслідки надання неправдивих доказів. Клієнт підтверджує, що він/вона усвідомлює необхідність попередити Юридичну компанію про будь-який ризик або можливість того, що докази, які мають бути подані, можуть бути оскаржені як підроблені, фальсифіковані або змінені. За відсутності такого попередження з боку Клієнта Юридична компанія не може відповідати за суттєву точність і достовірність доказів, які Клієнт вимагає подати до суду. Клієнт також визнає, що якщо Юридична компанія вважає, що докази, надані Клієнтом для подання до суду, можуть бути підроблені, фальсифіковані або змінені, або є сумнівні щодо їх точності та достовірності, Юридична компанія має право відмовити у їх поданні до суду.

- 6.4 Обов'язки, пов'язані із заходами проти легалізації доходів, отриманих злочинним шляхом та фінансування тероризму відповідно до чинного законодавства. Клієнт бере до уваги, що якщо Юридична Компанія надає послуги, що вимагають проведення фінансового моніторингу Клієнта, вона зобов'язана відповідно до умов, встановлених законом, виконувати відповідні зобов'язання щодо фінансового моніторингу. У зв'язку з цим Юридична компанія має право вимагати, а Клієнт зобов'язується на вимогу Юридичної компанії надати Юридичній компанії інформацію, необхідну для ідентифікації та перевірки Клієнта, осіб та компаній, які представляють Клієнта, учасників/акціонерів Клієнта, а також його (кінцевих) бенефіціарних власників, та заповнити відповідний опитувальник Клієнта.
- 6.5 Санкції. Клієнт прямо заявляє, що жодні санкції, накладені Європейським Союзом, США чи ООН, не застосовуються до предмету юридичних послуг, що надаються Юридичною компанією Клієнту та до діяльності, пов'язаної з юридичними послугами, що надаються Юридичною компанією Клієнту. Клієнт також прямо заявляє, що він, його учасники/акціонери, а також (кінцеві) бенефіціарні власники, не є особисто суб'єктами, до яких застосовано будь-які санкції Європейським Союзом, США чи ООН. Клієнт зобов'язується за запитом Юридичної компанії надати їй інформацію для визначення його учасників/акціонерів та (кінцевих) бенефіціарних власників та заповнити відповідний опитувальник Клієнта, наданий Юридичною компанією. Клієнт також зобов'язується надати Юридичній компанії за її запитом аналогічну інформацію щодо свого контрагента(ів). Клієнт має повідомити Юридичну компанію про будь-яку зміну у відомостях, задекларованих ним згідно цієї статті 6.5 негайно але не пізніше 7 робочих днів від дати, в яку виникли відповідні зміни.
- 6.6 Найм працівників Групи Юридичної компанії. Протягом дії Договору та протягом 12 місяців після його припинення, Клієнт зобов'язується не наймати жодного працівника, партнера, афілійованого адвоката (юриста) чи податкового радника, працедавцем чи замовником послуг якого є Юридична Компанія чи її Група (далі – «Працівник») протягом строку дії Договору та не укладати жодного контракту з Працівником чи третьою стороною, щодо прямого чи непрямого надання юридичних, податкових чи подібних послуг. У разі, якщо Клієнт порушить дане зобов'язання, він має сплатити Групі Юридичної компанії неустойку в розмірі 200 000 євро та компенсацію за завдання збитків на суму понад 200 000 євро.

7. Відповідальність

- 7.1 Відповідальність виключно за порушення, спричинені з вини Юридичної компанії. Сторони домовились про те, що Юридична компанія буде нести відповідальність лише за шкоду, завдану Клієнту з вини Юридичної компанії (а не діями, що не містять вини).
- 7.2 Обмеження відповідальності. Сторони беруть до уваги можливі наслідки одноразового чи багаторазового порушення Юридичною компанією зобов'язань, що передбачені Договором або відповідно до правових норм, і у зв'язку з цим дійшли згоди, що максимальний розмір відшкодування збитків, завданих Клієнту в результаті одноразового чи багаторазового порушення Юридичною компанією зобов'язань обмежується сумою, сплаченою відповідною страховою компанією за договором страхування професійної відповідальності Юридичної компанії. У випадку, якщо страхова компанія відмовляється сплатити на вимогу Клієнта, відповідальність Юридичної компанії обмежується сумою, отриманою Юридичною компанією від Клієнта за запитаними юридичні послуги.
- 7.3 Фактичні збитки, а не упущена вигода. Сторони також домовились, що у випадку порушення зобов'язань однією зі Сторін, інша Сторона має право вимагати відшкодування фактичних збитків, але не упущеної вигоди (під упущеною вигодою для цілей Договору розуміється втрата можливостей ділової діяльності, неможливість використання майна, зменшення виробництва тощо).
- 7.4 Виключення відповідальності за шкоду, завдану відсутністю сприяння. Сторони також домовились, що в рамках надання юридичних послуг, відповідальність Юридичної компанії не виникає, якщо шкода завдана відсутністю необхідного та своєчасного сприяння з боку Клієнта, передбаченого статтею 6 ЗПУ.
- 7.5 Запобігання неминучої шкоди. У випадку, якщо згідно ЗПУ, Клієнт повідомляє Юридичну компанію про будь-яку ситуацію, що може завдати шкоду або збитки Клієнту, та якщо така ситуація пов'язана з послугами, що надаються, Юридична компанія повинна вжити всіх необхідних заходів, направлених на відвернення настання неминучих збитків та (i) у відповідності з вказівками Клієнта надавати відповідні юридичні послуги та/або (ii) без відповідних вказівок Клієнта, якщо такі заходи можливі без наявності таких вказівок та їх вжиття може розумно вимагатись від Юридичної компанії. З цією метою Клієнт гарантує необхідне співробітництво з Юридичною компанією з метою уникнення настання потенційних збитків та доручає Юридичній компанії

представляти його інтереси в усіх процедурах, необхідних для уникнення збитків. Клієнт погоджується з тим, що Юридична компанія не несе відповідальності за збитки, які могли бути відвернені або які могли бути зменшені в результаті процесу, передбаченого цією статтею, незважаючи на те, що інші умови виникнення обов'язку щодо відшкодування збитків Юридичною компанією виконувались інакше. Юридичні послуги, що надаються в рамках даного положення з метою відвернення настання неминучих збитків становлять частину юридичних послуг, передбачених ЗПУ, та надаються Юридичною компанією на умовах ЗПУ.

8. Засоби спілкування Сторін та інші положення

- 8.1 Усі істотні питання – у письмовій формі. Клієнт зобов'язується повідомити Юридичній компанії у письмовій формі всі істотні факти та важливі вказівки; будь-які істотні факти чи вказівки, що повідомляються у формі іншій, ніж письмова, мають бути підтверджені Клієнтом без зайвої затримки після отримання від Юридичної компанії відповідного запиту. Інформація передана електронною поштою вважається повідомленою у письмовій формі. Якщо Клієнт не отримує відповіді від Юридичної компанії на вказівку Клієнта протягом трьох днів з дня надсилання Клієнтом вказівки, Клієнт не може вважати вказівку доставленою до Юридичної компанії та повинен використовувати інший спосіб спілкування для зв'язку із Юридичною компанією.
- 8.2 Запит вказівок у Клієнта. Якщо Юридична компанія запитує думку чи вказівку, а Клієнт не надає відповіді у розумні строки, в такому випадку Юридична компанія буде здійснювати лише термінові дії для того, щоб не завдати шкоди правам та законним інтересам Клієнта.
- 8.3 Будь – яке повідомлення відповідно до Договору повинно бути зроблене в письмовій формі та доставлене особисто (або кур'єром) або надіслане рекомендованим поштовим відправленням чи електронною поштою на адресу відповідної сторони, визначеної вище в Договорі, та у випадку повідомлення електронною поштою – на електронну пошту відповідної особи, зазначеної в Договорі. Будь – яке таке повідомлення вважається отриманим:
- (i) якщо воно було доставлене особисто, поштою або кур'єром, в день доставки. Якщо адресат відмовляється отримати повідомлення, воно вважається отриманим після відмови. Якщо повідомлення повертається в зв'язку з неможливістю доставки, воно вважається доставленим на п'ятий (5) робочий день після його відправки (у випадку надсилання за кордон – на п'ятнадцятий день після відправки);
 - (ii) у випадку надсилання повідомлення електронною поштою, у перший робочий день після відправлення електронного листа на відповідну електронну адресу.
- 8.4 Місцезнаходження Клієнта у приміщеннях Юридичної компанії та передача кореспонденції. Якщо місцезнаходження Клієнта, чи місцезнаходження компанії, засновником якої є Клієнт, до моменту фактичного заснування знаходиться у приміщеннях Юридичної компанії, Клієнт може обрати засіб отримання кореспонденції, що доставляється на адресу Юридичної компанії і контролюється працівниками Юридичної компанії. Клієнт може обрати один з наступних варіантів: (i) конкретна особа, уповноважена Клієнтом, буде постійно забирати кореспонденцію з офісу Юридичної компанії, або (ii) вся кореспонденція буде надсилатися Юридичною компанією протягом двох днів з часу її отримання на адресу, вказану Клієнтом, або (iii) вся кореспонденція буде відкриватись Юридичною компанією в межах юридичних послуг, наданих Клієнту, та Юридична компанія інформуватиме Клієнта про зміст кореспонденції, а у невідкладних випадках Юридична компанія буде вживати відповідних заходів. У випадках (i) та (ii) Юридична компанія не відкриватиме кореспонденцію та не буде нести відповідальності за те, що не зайнялася питаннями, які впливають із змісту кореспонденції, або за те, що не виконала будь-якого обов'язку, який виникає з моменту доставки кореспонденції (зазвичай обов'язки виникають внаслідок фактичної доставки до Юридичної компанії). Юридична компанія також буде вести облік всієї доставленої кореспонденції в рамках юридичних послуг, що надаються.
- 8.5 Електронна пошта та ризики, пов'язані з нею. Сторони погоджуються спілкуватися одна з одною, зокрема, за допомогою електронної пошти (e-mail) без захищеного електронного підпису. Клієнт знає про ризики, пов'язані з цим засобом спілкування (та приймає їх); ці ризики полягають зокрема в тому, що електронна пошта може містити небезпечні програми (віруси та ін.), або може бути не доставлена адресату, або доставлена зі значним запізненням, або заблокована чи відфільтрована програмою, якою користується адресат і яка блокує підозрілі електронні повідомлення (спам), а також про можливість того, що третя сторона може перехопити, прочитати, змінити або ж підробити повідомлення під час його передачі. Якщо Клієнт під час дії Договору вимагає захисту електронної пошти (тобто, за допомогою захищеного електронного підпису чи засобів асиметричного шифрування), Юридична компанія виконає вимогу Клієнта. Якщо Юридична компанія не має засобів захисту, які вимагає Клієнт, Клієнт відшкодує Юридичній компанії усі витрати, пов'язані з придбанням та

встановленням відповідних засобів (тобто, витрати на придбання чи подовження ліцензії на користування визначеними програмами).

- 8.6 Клієнт зобов'язаний негайно та не пізніше ніж за 7 робочих днів повідомити Юридичну компанію про будь-які зміни щодо (кінцевого) бенефіціарного власника та/або контролюючої особи Клієнта.

9. Прикінцеві положення

- 9.1 У разі розбіжностей між Договором та ЗПУ перевагу матиме Договір.
- 9.2 Права, що виникають із цих ЗПУ та Договору не можуть бути передані без попередньої письмової згоди іншої Сторони. Відмова від права чи боргу, що виникає з цих ЗПУ та Договору, можлива тільки у разі укладення письмової угоди між Сторонами. Якщо будь-яка зі Сторін цих ЗПУ не здійснює право чи не вимагає виконання, вона не вважатиметься такою, що відмовилася від свого права чи боргу.
- 9.3 Розірвання Договору. Юридична компанія має право розірвати Договір негайно шляхом надсилання повідомлення про розірвання, якщо Клієнт прострочив оплату будь-якого рахунка-фактури, виставленого відповідно до Договору, більше ніж на 15 днів або якщо Клієнт не надає Юридичній компанії допомогу, необхідну для належного надання юридичних послуг.
- 9.4 Юридична компанія має право відмовитися від надання юридичних послуг або розірвати Договір негайно, якщо Клієнт не надає підтвердження, згадане в останньому реченні статті 5.7 цих ЗПУ або інформацію для визначення його контрагентів, учасників/акціонерів та (кінцевих) бенефіціарних власників відповідно до статей 6.4 та 6.5 цих ЗПУ.
- 9.5 Повідомлення. Сторони мають право без зазначення причин розірвати Договір за умови письмового повідомлення. Період повідомлення становить один (1) місяць, при цьому першим днем початку місячного строку є день отримання такого повідомлення іншою Стороною.
- 9.6 Відмова від виконання. Якщо Клієнт не виконує свої зобов'язання за цими ЗПУ та/або Договором, зокрема, якщо Клієнт прострочив оплату або відшкодування витрат або авансових платежів, Юридична компанія має право відмовитися від надання юридичних послуг до того часу, поки Клієнт не виконає ці зобов'язання. Зокрема, всі непогашені суми мають бути сплачені. В такому випадку, Юридична компанія буде вчиняти лише термінові дії для запобігання завданню збитків правам та законним інтересам Клієнта.
- 9.7 Законодавство. Договір та ЗПУ регулюються законодавством України.
- 9.8 Вирішення спорів. Усі спори щодо винагороди або відшкодування витрат або завдатку між Клієнтом та Юридичною компанією, незалежно від того, чи виникають вони у зв'язку з наданням юридичних послуг чи в зв'язку з Договором, чи в зв'язку з наданням юридичних послуг на підставі інших домовленостей між Юридичною компанією та Клієнтом до вступу в силу Договору, вирішуватимуться Міжнародним Комерційним Арбітражним Судом при Торгово-Промисловій Палаті України відповідно до його Регламенту. Призначатимуться три арбітри. Арбітражне провадження матиме місце в Києві. Мовою арбітражного провадження буде англійська. Арбітражна угода залишається чинною навіть після припинення чинності Договору або після його розірвання. Усі інші спори, незалежно від того, чи виникають вони відповідно до Договору чи у зв'язку з Договором, цими ЗПУ або у зв'язку з наданням юридичних послуг на підставі інших домовленостей між Юридичною компанією та Клієнтом, що мали місце до вступу в силу Договору, вирішуються судами України.
- 9.9 Перевага версії. Якщо ці ЗПУ викладені на декількох мовах, перевагу має завжди англійська версія.

24 лютого 2023 року